



## سورة البلد

Sourate 090 AL-BALAD (LA CITE)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismi Allāhi Ar-Raḥmāni Ar-Raḥīmi

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

لَا أُقْسِمُ بِهَذَا الْبَلَدِ

Lā 'Uqsimu Bihadhā Al-Baladi

1. Non!.. Je jure par cette Cité!

وَأَنْتَ حَلٌّ بِهَذَا الْبَلَدِ

Wa 'Anta Ḥillun Bihadhā Al-Baladi

2. et toi, tu es un résident dans cette cité -

وَوَالِدٍ وَمَا وَلَدَ

Wa Wālidin Wa Mā Walada

3. Et par le père et ce qu'il engendre!

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ

Laqad Khalaqnā Al-'Insāna Fī Kabadin

4. Nous avons, certes, créé l'homme pour une vie de lutte.

أَيَحْسَبُ أَنْ لَنْ يَقْدَرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ

'Ayaḥṣabu 'An Lan Yaqdira `Alayhi 'Aḥadun

5. Pense-t-il que personne ne pourra rien contre lui?

يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَالًا لُبَدًا

Yaqūlu 'Ahlaktu Mālān Lubadāan

6. Il dit: «J'ai gaspillé beaucoup de biens».

أَيَحْسَبُ أَنْ لَمْ يَرَهُ أَحَدٌ

'Ayaḥṣabu 'An Lam Yarahu 'Aḥadun

7. Pense-t-il que nul ne l'a vu?

أَلَمْ نَجْعَلْ لَهُ عَيْنَيْنِ

'Alam Naj`al Lahu `Aynayni

8. Ne lui avons Nous pas assigné deux yeux,

وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ

Wa Lisānāan Wa Shafatayni

9. et une langue et deux lèvres?

وَهَدَيْنَاهُ النَّجْدَيْنِ

Wa Hadaynāhu An-Najdayni

10. Ne l'avons-Nous pas guidé aux deux voies.

فَلَا اقْتَحَمَ الْعَقَبَةَ

Falā Aqtaḥama Al-'Aqabaha

11. Or, il ne s'engage pas dans la voie difficile!

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْعَقَبَةُ

Wa Mā 'Adrāka Mā Al-'Aqabahu

12. Et qui te dira ce qu'est la voie difficile?

فَكُّ رَقَبَةٍ

Fakku Raqabahin

13. C'est délier un joug [affranchir un esclave],

أَوْ إِطْعَامٌ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَبَةٍ

'Aw 'Iṭ'āmun Fī Yawmin Dhī Masghabahin

14. ou nourrir, en un jour de famine,

يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ

Yatīmāan Dhā Maqrabahin

15. un orphelin proche parent

أَوْ مَسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ

'Aw Miskīnāan Dhā Matrabahin

16. ou un pauvre dans le dénuement.

ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ

وَتَوَاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ

Thumma Kāna Mina Al-Ladhīna 'Āmanū Wa Tawāṣaw Biṣ-Ṣabri Wa Tawāṣaw Bil-Marḥamah

17. Et c'est être, en outre, de ceux qui croient et s'enjoignent mutuellement l'endurance, et s'enjoignent mutuellement la miséricorde.

أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ  
'Ūlā'ika 'Aṣḥābu Al-Maymanah

18. Ceux-là sont les gens de la droite;

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا هُمْ أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ  
Wa Al-Ladhīna Kafarū Bi'āyātinā Hum 'Aṣḥābu Al-Mash'amah

19. alors que ceux qui ne croient pas en Nos versets sont les gens de la gauche.

عَلَيْهِمْ نَارٌ مُّؤَصَّدَةٌ  
'Alayhim Nārun Mu'uṣadahun

20. Le Feu se refermera sur eux.

